

செய்திப் பத்திரிகையாக பதிவு செய்யப்பட்டது

# உதயதாரகை

கிறிஸ்தவ வாரப் பத்திரிகை

மலர்: 157 ஆரம்பம்: 1841 வெள்ளிக்கிழமை 1-11-1996 இதழ்: 11

செய்திகள், கட்டுரைகள், கவிதைகள்  
அனுப்பப்பட வேண்டிய முகவரி:  
ஆசிரியர்  
உதயதாரகை  
ஆதினக் காரியாலயம்  
வட்டுக்கோட்டை.

## மனுஷரை எங்கள் தலையின் மேல் ஏறிப்போகப் பண்ணினீர்;

கலாநிதிப்பட்டம்  
கௌரவிப்பு விழா

1996 ஆம் ஆண்டிற்கான ஆதின சங்கக் கூட்டத்தினை இந்த வருடம் பெப்ரவரி மாதம் 29 ஆம் திகதி தொடக்கம் மார்ச் மாதம் 2ஆம் திகதி வரை நடாத்தத் திட்டமிட்டிருந்தோம். ஆனால் நமது நாட்டிலே ஏற்பட்ட பல்வேறு நிகழ்வுகளின் காரணத்தினால் அக் கூட்டத்தினை குறிப்பிட்ட திகதிகளிலே நடத்த முடியாது போயிற்று." இவ்வாறு யாழ். தெ.இ. திருச்சபையார் கலாநிதி எஸ். ஜெபநேசன் உரையாற்றினார்:

அவர் மேலும் ஆற்றிய உரையில்: "மனுஷரை எங்கள் தலையின் மேல் ஏறிப்போகப் பண்ணினீர்; இயையும் தண்ணீரையும் சடந்து விந்தோம்; செழிப்பான இடத்தில் எங்களைக் கொண்டு வந்து

ஆதின சங்கத்தின் புதிய செயலாளர்

விடர்" என. சங்கீதம் 66: 12 நமது உணர்ச்சிகளைத் தொகுத்துக் கூறுகின்றது.

1995-96 காலப் பகுதியில் நமது பிரதேசத்தில் மின்னல் வேகத்தில் மாற்றங்கள் நிகழ்ந்தன. ஏப்ரல் 19 ஆம் திகதி போர் நிறுத்த உடன்பாடு முறிந்துவிட்டது. (2 ஆம் பக்கம் பார்க்க)



**விசேடநாட்கள்**  
நவம்பர் 1 வெள்ளி - சகல புனிதர்கள் தினம்.  
நவம்பர் 2 சனி - சகல ஆத்மாத்களின் தினம்.  
நவம்பர் 3 ஞாயிறு இலங்கை கிறிஸ்தவ இறையியல் கல்லூரி ஞாயிறு.  
நவம்பர் 10 ஞாயிறு - கீபாவளி  
நவம்பர் 24 ஞாயிறு - பேயாநாள் கிறிஸ்தவ திருவிழா.

தென் இந்தியத் திருச்சபையாழ்ப்பாண அத்தியட்சாதீனத்தின் முன்னாள் பேராயர் பேரருட்திரு. கலாநிதி. D. J. அம்பலவாணர் அவர்களையும், உடுவில் மகளீர் பாடசாலை அதிபர் செல்வி C. V. செல்லையா அவர்களையும் பாராட்டும் விழா கடந்த 28-09-96 சனிக்கிழமை யாழ்ப்பாணக் கல்லூரி ஓட்டி மண்டபத்தில் சிறப்பாக நடைபெற்றது.

இவ்விழா பேராயர் பேரருட்திரு. கலாநிதி க. ஜெபநேசன் அவர்கள் தலைமையில் நடைபெற்றது. இவ்விழாவில் யாழ்ப்பாணக் கலைக்கழகக் கல்வியியற்றுவறை விரிவுரையாளர் கலாநிதி. சபாஜெயராசா, துர்க்கா துரந்தரி செல்வி. தங்கம்மா அப்பாக்குட்டி, உடுவில் மகளீர் கல்லூரி ஆசிரியை திருமதி பவரசிங்கம், யாழ்கல்லூரி ஆசிரியர் திரு. அ குமாரவேல் ஆகியோர் வாழ்த்துரை வழங்கினர்.



தென்னிந்தியத் திருச்சபையாழ். ஆதினத்தின் புதிய செயலாளராக திரு. N. A. விமலேந்திரா அவர்கள் ஏகமனதாகத் தெரிவுசெய்யப்பட்டார்கள். இவர் யாழ்ப்பாணக் கல்லூரியின் பதில்துணை அதிபரும், வட்டுக்கோட்டைப் பேராலயத்தின் காரியதரிசியுமாவார். புதிய செயலாளரை உதயதாரகை வாழ்த்துகின்றது.

## தென்னிந்திய திருச்சபையின் பொன்விழா

அடுத்த வருடம் தென்னிந்தியத் திருச்சபையின் 50 வருட நிறைவு கொண்டாடப்பட விருக்கின்றது. சரியாக 49 வருடங்களிற்கு முன்னர், சென்னை புனித ஜோர்ஜ் பேராலயத்தில் தென்னிந்தியத் திருச்சபை பத்திரிகை வரலாறு அங்குராப்பணம் செய்யப்பட்டது. அன்று 15 பேராயர்களே தென்னிந்தியத் திருச்சபையில் அங்கத்துவம் வகித்தனர். அப்பொழுது இந்தத் திருச்சபையில் இருந்தவர்கள் 9 லட்சம் பேர் இன்று 20 லட்சத்திற்கும் அதிகமானோர் இந்தத் திருச்சபையில் அங்கத்தவர்களாய் இயங்கின்றனர்.

தென்னிந்திய திருச்சபையின் யாழ். கல்லூரியின் ஆசிரியர் தின விழா

உலக ஆசிரியர் தினமாக ஒக்டோபர் ஆறாம் திகதி கொண்டாடப்பட்டது. இந்த நாள் ஞாயிற்றுக் கிழமையாக இருந்த காரணத்தால் யாழ்ப்பாணக் கல்லூரி தனது ஆசிரியர் தினத்தை திங்கட் கிழமை (7-10-96) அன்று கொண்டாடியது. யாழ்ப்பாணக் கல்லூரியின் மாணவர் ஆளுகைக்குழுவினர் ஆசிரியர்களை இத்தினத்தில் கௌரவித்தனர். மாலை நிகழ்வாக கல்லூரி ஆசிரியர்களுக்கும், மாணவர்களுக்கும் இடையிலான உடைபந்தாட்டப் போட்டி நடைபெற்றது. மாணவர் ஆளுகைக்குழுவினரின் தேர்ந்தெடுத்த பாராட்டும் இத்தினம் சிறப்பாக நிறைவேய்கியது. யாழ்ப்பாணக் கல்லூரி ஆசிரியர்கள் மாணவர்களுக்குத் தமது நன்நிலைத் தெரிவித்தனர்.

உதயம், மாட்டின் லாதருடைய சிந்திருத்த இயக்கத்திற்குப் பின்னர் திருச்சபையிலே ஏற்பட்ட முக்கியமான நிகழ்வு என்று வரலாற்று ஆசிரியர்கள் குறிப்பிட்டுள்ளனர். பேராயரின் ஆளுகையை ஏற்றுக் கொண்ட சபைகளும், பேராயரின் ஆளுகையை ஏற்றுக் கொள்ளாத சபைகளும், மூப்பர் ஆளுகையை ஏற்றுக்கொண்ட சபைகளும், சபை ஆளுகை முறையை ஏற்றுக்கொண்ட சபைகளும் ஒரே அமைப்பின் கீழ் வந்தமை திருச்சபை வரலாற்றிலே ஒரு புதுமையே ஆகும். ஆரம்பத்தில் சபை ஐக்கியத்திற்குள் சேர்ந்து கொண்ட 15 பேராயங்களின் யாழ்ப்பாணப் பேராயமும் ஒன்று என்பதில் நாம் பெருமிதம் அடைகின்றோம்.

தென்னிந்தியத் திருச்சபை உருவாகிய காலத்தில் நமது நாடு இருந்த நிலை வேறு, இப்போது

**B. D. பரீட்சையில் சித்தி**  
வண. டி. எஸ் தியாகராசாவின் மனைவி திருமதி தயாளினி தியாகராஜா செரம்பூர் பல்சவைக்கழகத்தின் B. D. பரீட்சையில் சித்தியடைந்துள்ளார். இந்த வருடம் மார்ச் மாதத்தில் நடைபெற்ற இப்பரீட்சையில் தோற்றி 2ம் பிரிவில் சித்தியடைந்திருக்கின்றார் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. இவர் ஆங்கில மொழி மூலம் இப்பரீட்சையை செய்தார் என்பது பாராட்டுதற்குரிய விஷயமாகும். உதயதாரகை திருமதி தயாளினி தியாகராஜா அவர்களுக்கு தனது பாராட்டுதல்களை தெரிவித்துக்கொள்கின்றது.

உள்ள நிலை வேறு. இந்தியா சுதந்திரம் அடைந்து விட்டது. இலங்கை சுதந்திரம் அடையும் நாளை ஆவலோடு எதிர்பார்த்துக் கொண்டு இருந்தது. இலங்கை மக்கள் எல்லோரும் ஓர் நிலை, எல்லோரும் ஓர் விலை, எல்லோரும் இந்த நாட்டு மக்கள் என்று மனோரம் பரியமாக இருந்தனர் பாடசாலைகள், குறிப்பாக மிகச் சிறந்த ஆங்கிலப் பாடசாலைகள் திருச்சபையின் கைகளிலேயே இருந்தன. ஆனால் கடந்த 49 ஆண்டுகளின் பின்னால் வேகத்தில் மாற்றங்கள் நிகழ்ந்துவிட்டன.

பேராயர் சாயிலின் அவர்கள் தமது உரை ஒன்றில் 1950 ஆம் ஆண்டை 45 வருடங்களிற்கு முந்திய காலம் என்று குறிப்பிட்டக் கூடாது, 2 நூற்றாண்டுகளுக்கும் முந்திய காலம் என்றே குறிப்பிட வேண்டும் என்றார். ஏனெனில் 19 ஆம், 20 ஆம் நூற்றாண்டுகளிலே திடீர்த் திருப்பங்கள் ஏற்படுகின்றன. மின்னல் வேகத்தில் மாற்றம் (6 ஆம் பக்கம் பார்க்க)

**வாசகர்களுக்கு!**  
உதயதாரகைக்கு அனுப்பும் கட்டுரைகள், கவிதைகள், செய்திகள் முதலியனவற்றை கீழ்க்காணும் முகவரிக்கு அனுப்பிவைக்கவும். சிறுவர் பதிவு, வர்லிபர் பதிவு, பெண்கள் பதிவு, என்பனவற்றுக்கான ஆக்கங்களையும் உங்களிடமிருந்து எதிர்பார்க்கின்றோம்  
உதயதாரகை ஆக்கங்கள் பற்றிய எண்ணக்குவியல்களையும் அனுப்பிவைக்கவும்.  
ஆசிரியர்,  
உதயதாரகை  
ஆதினக் காரியாலயம்  
வட்டுக்கோட்டை.

**வாசகர்களுக்கு!**  
பல மாதங்களுக்குப் பின்னர் மீண்டும் உதயதாரகை உங்கள்கைகளில் தவழ்கின்றான்.  
யாழ். பதிப்பு: வட்டுக்கோட்டையில் தமிழிலும் கொழும்பு பதிப்பு: தெ. இ. திருச்சபை வெள்ளவத்தையில் ஆங்கிலத்திலும் பதிவாகி வெளிவரும்.  
(ஆர்)

கிறிஸ்தவ

இறையியல் கல்லூரி

மருதனார் மடத்தில் இயங்கி வந்த கிறிஸ்தவ இறையியல் கல்லூரி யுத்த சூழ்நிலை காரணமாக 1996 பெப்ரவரி மாதம் புதுமுறிப் புக்கு இடம் மாற்றப்பட்டது அங்கு இறையியல் கல்லூரி நடந்துவருகையில் றிவிச - 2ம் இராணுவ நடவடிக்கை இடம் பெற்றது. அப்போது சில மாணவர்கள் யாழ்ப்பாணம் திரும்பினர் அந்த மாணவர்களுடன் வட்டுக்கோட்டையில் அருள்திரு. டி. ஆர். அம்பலவாணர் தலைமையில் இறையியல் கல்லூரி மீள் ஆரம்பிக்கப்பட்டு 09-08-96 முகல் கழித்தல் நடைபெற்று வருகின்றது. யாழ்ப்பாணக்கல்லூரி 'ஹவுலண்ட் பெண்கள் விடுதி' கட்டிடத்தை அதன் முதல்வர் திரு ஜி. இராஜநாயகம் அவர்கள் பெருமனமுடன் இறையியல் கல்லூரிக்கு வழங்கியுள்ளார். ஏனைய மாணவர்களும், விரிவுரையாளர்களும் விரைவில் திரும்புவர் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. ஆகஸ்ட் மாதம் இறையியல் கல்லூரி ஆளுநர்சபை கூடியது குறிப்பிடத்தக்கது.

குருத்துவ அருட்பொழிவு

எமது ஆதினத்தில் குருத்துவ ஊழியம் செய்து வருபவர்களான அருட்திரு. எஸ். ஐ. ஆனந்தராஜன், அருட்திரு. பென்ஜமின் ஜெயராஜ், அருட்திரு மில்டன் சொலமன் ஆகியோரை குருக்களாக அருட்பொழிவு செய்யும் வழிபாடு கடந்த 24-08-1996 அன்று வட்டுக்கோட்டைப் பேராலயத்தில் நடைபெற்றது. தென்னிந்தியத் திருச்சபையாழ்ப்பாணப் பேராயர் அருட்பெருங்கலாநிதி. எஸ். ஜெபநேசன் அவர்களால் வழிபாடு நடத்தப்பட்டு மேற்கண்டோர் குருக்களாக அருட்பொழிவு செய்யப்பட்டனர்.

தேவகிராம ஆலயம்

திருத்த விவலை

தேவகிராமத்தில் அமைந்திருந்த ஆலயம் சேதமாகிய பின்பு, அதை மீள் அமைத்து திரும்பவும் அங்கு ரார்ப்பணம் செய்யும் நிகழ்வு பேராயரின் தலைமையில் அண்மையில் இடம்பெற்றது. திரும்பவும் பழைய இடத்தின் தேவகிராமத் திருச்சபை புதுப்பொலிவுடன் காட்சி தருகிறது.

பாரதி விழா

மகாகவி பாரதி விழா கடந்த 11-09-96 அன்று யாழ்ப்பாணக் கல்லூரியில் இடம்பெற்றது. பேராயர். கலாநிதி எஸ். ஜெபநேசன், முதல்வர் திரு ஜி. இராஜநாயகம் ஆகியோரின் வாழ்த்துரைகளோடு ஆரம்பமான இவ்விழா அருள்திரு. டி. ஆர். அம்பலவாணர் அவர்களின் தலைமையில் இடம் பெற்ற பாரதி கருத்தரங்கம்; உபர். திரு. அ. குமாரவேல் அவர்களின் தலைமையில் இடம்பெற்ற சிறப்பு பட்டிமன்றம்; பாரதி பண்ணிசை; நடனம் எனும் நிகழ்வுகளால் அலங்கரிக்கப்பட்டு அவையினரின் பாராட்டைப் பெற்றது.

திருமணம்



உடுவில்லைச் சேர்ந்த திரு. திருமதி ச. ஜெயராஜன் தம்பதிகளின் புத்திரன் திருநிறை செல்வன் ஜெயமோகன் (ஆசிரியர், யா/ஸ்கந்தவரோதயக்கல்லூரி) அவர்களுக்கும், உடுவில்லைச் சேர்ந்த திருமதி இ. இன்னாசியின் புத்திரி திருநிறைச் செல்வி ஜெயமலர் (ஆசிரியை, யா/உடுவில் இளைய தம்பி ஞாபகார்த்தப்பாடசாலை) அவர்களுக்கும் கடந்த 24-10-96 வியாழக்கிழமை முற்பகல் 10-00 மணிக்கு உடுவில் தென்-இந்தியத் திருச்சபை ஆலயத்தில் பரிசுத்த விவாகம் நடந்தேறியது. அருட்திரு. P. J. சூரியகுமார் அருட்திரு பென்ஜமின் ஜெயராஜா ஆகியோர் நடாத்திவைத்தனர்.

✠ ✠ ✠

இனுவில் திருச்சபையை சேர்ந்த செல்வி சந்தனம் சிவாந்தி (மெக்லட் ஆஸ்பத்திரி ஊழியர்) என்பவருக்கும் கொக்குவில் அங்கிலிக்கன் திருச்சபையை சேர்ந்த துரைராஜசிங்கம் சுரேந்திரகுமார் காங்கேசன் (சீமெந்து ஊழியன்) என்பவருக்கும் கடந்த 24-10-96 அன்று இனுவில் திருச்சபை ஆலயத்தில் இனிதே திருமணம் நிறைவேறியது. அருட்திரு D. R. அம்பலவாணர், தேவராசாவண. மில்டன் சொலமன் ஆகியோர் நடத்தி வைத்தனர். வண. மில்டன் சொலமன் ஆசிரியரை வழங்கினார்.

✠ ✠ ✠

வட்டுக்கோட்டைத் திருச்சபையைச் சேர்ந்த திரு. பசுபதி தேவமித்திரன் (ஆசிரியர், யாழ்ப்பாணக்கல்லூரி) என்பவருக்கும் யாழ்ப்பாணம் சென். ஜேம்ஸ் ஆலயத்தைச் சேர்ந்த செல்வி ஜீவானந்தம் எலிசபேத் இந்திரசூரி (ஆசிரியை, சென். ஜோன்ஸ் கல்லூரி) அவர்களுக்கும் கடந்த 16-10-96 அன்று யாழ்ப்பாணம் ஜேம்ஸ் ஆலயத்தில் திருமணம் இனிதே நிறைவேறியது. பேராயர் கலாநிதி ச. ஜெபநேசன் அவர்களும், அருட்திரு. P. சூரியகுமார் அவர்களும் இத்திருமணத்தை இனிதே நடாத்தி வைத்தனர். திருமணத் தம்பதிகளை உதயதாரகை பதினாறாம் பெற்ற பல்லாண்டு வாழ்கவென மனதார வாழ்த்துகின்றது.

புதிய L. T. C. L.

நமது பேராயர் கலாநிதி S. ஜெபநேசன் அவர்களினதும் திருமதி விவலா ஜெபநேசன் அவர்களினதும் சிரேஷ்ட புத்திரி செல்வி நிர்மலின் ஜெபநேசன் பியானோ இசையில் L. T. C. L. பட்டம் பெற்றிருக்கின்றார். கருநாடக மாநிலத்தின் இவர் மட்டுமே இப்பரீட்சையில் சித்தியடைந்து இருக்கிறார் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது செல்வி. நிர்மலின் அவர்களுக்கு உதயதாரகை தனது பாராட்டுதல்களைக் கூறிக்கொள்கின்றது.

மனுஷரை எங்கள்...

(1 ஆம் பக்கத்தொடர்ச்சி)

டது என்று அறிவிக்கப்பட்டது. யூலை மாதம் 9 ஆம் திகதி "முன்னோக்கிப் பாய்தல்" என்ற இராணுவ நடவடிக்கை நடைபெற்றது. இந்த நடவடிக்கை நமது திருச்சபையின் முக்கிய ஸ்தாபனங்கள் அமைந்துள்ள வலிகாமம் மேற்கில் நடைபெற்ற மையால் இந்த நடவடிக்கை நமது நிறுவனங்களையும் திருச்சபைகளையும் பெரிதும் பாதித்தது. நவாவித் தேவாலயத்தில் நடைபெற்ற குண்டு வீச்சுத் தாக்குதலினால், இம் மந்தையைச் சேர்ந்த அடியார்களில் உயிரிழந்தனர். வட்டுக்கோட்டையில் சில அடியார்கள் தொடர்ந்து வாழ்ந்த மையால் நமது நிறுவனங்களும், ஆவணங்களும் பாதுகாக்கப்பட்டது. ஆனால் ஒரு வாரத்தின் பின்னர் வலிகாமத்தில் இருந்து புறப்பட்டவர்கள் மிக்க மகிழ்ச்சியோடு தம்மிடத்திற்குத் திரும்பினார்கள். ஆனால் நிலையான சமாதானம் அவர்களுக்குக் கிட்டவில்லை. ஒக்ரோபர் மாதம் பிற்பகுதியில் "சூரியகதிர்" நடவடிக்கை ஆரம்பிக்கப்பட்டது. ஒக்ரோபர் 30 ஆம் திகதி வலிகாமப் பகுதியிலிருந்து மக்கள் வடமராட்சி, தென்மராட்சி, கிளிநொச்சிப் பகுதிகளுக்கு ஒடலானார்கள். இந்த நடவடிக்கையின் போதும் சில அடியார்கள் வட்டுக்கோட்டையில் தங்கியிருந்த மையால் எமது ஸ்தாபனங்கள் பாரிய அழிவினைச் சந்திக்கவில்லை ஏப்ரல் மாதம் 19 ஆம் திகதி சூரியகதிர் இரண்டாவது நடவடிக்கை ஆரம்பிக்கப்பட்டது. தென்மராட்சி, வடமராட்சிப் பகுதியிலிருந்து மக்கள் திரும்பவும் வலிகாமத்தை வந்தடைந்தனர். இந்த நடவடிக்கையின் பின்னர் எதிர்பார்த்தபடி எல்லாருமே திரும்பவில்லை. பலர் கொழும்பிலும், சிலர் வவுனியா, கிளிநொச்சிப் பகுதிகளிலும் தங்கிவிட்டார்கள். நமது ஸ்தாபனங்களில் ஆட்பற்றாக்குறை பெரும் பிரச்சனையாக மாறியது.

நமது திருச்சபையில் ஏற்பட்ட இப்பிரச்சினைகள் நமது ஆண்டவரினாலே உருவாக்கப்பட்ட அனைத்துத் திருச்சபையின் நீண்ட நெடிய வரலாற்றிலே ஒர் அற்ப நிகழ்வேயாகும். மத்திய கிழக்கு, வட ஆபிரிக்கா, சோவியத் ஒன்றியம் ஆகிய இடங்களிலே திருச்சபை எதிர்ொண்ட பிரச்சனைகளை பூமி நடுக்கம் என்று சொன்னால் நமது பிரதேசத்தில் உள்ள திருச்சபை சந்தித்த நெருக்கடிகளை ஒரு சூறாவளி என்றே கூறவேண்டும். 1816 ஆம் ஆண்டு நமது பிரதேசத்தில் காலடி எடுத்துவைத்த அமெரிக்கத் தூய்மைவாதிகளின் சன்மார்க்கத்தையும், இலட்சியத்தையும் நாம் என்றும் கட்டிக்காப்போம். வரட்சி, அரசு எதிர்ப்பு, புறமதத்தவர்களின் கசப்பு எல்லாமே எமக்குப் புதியவையல்ல. இலங்கை சுதந்திர மடைந்த பின்னர் நாம் பலவித அனுபவங்களை அனுபவித்திருக்கிறோம். 1960 ஆம் ஆண்டு நமது பாடசாலைகள் சுவீகரிக்கப்பட்டன. 1966 ஆம் ஆண்டு ஞாயிற்றுக்கிழமை வேலைநாளாக்கப்பட்டது. 1974 இல் யாழ்ப்பாணக் கல்லூரி அரசினால் சுவீகரிக்கப்பட்டது. அதன் உடமைகள் சூறையாடப்பட்டன. 1983 ஆம் ஆண்டு

ஏற்பட்ட இளக்கலவரத்தைத் தொடர்ந்து, பெருந்தொகையான அங்கத்தவர்கள் நாட்டை விட்டு வெளியேறினர். அமெரிக்க தூய்மைவாதிகளின் திடசங்கர்ப்பமும் மனவுறுதியும் நமக்கு உந்துதல் அளிக்கின்றன. 1820 ஆம் ஆண்டு இலங்கையின் தேசாதிபதியாக இருந்த எட்வர்ட் பான்ஸ் அமெரிக்க மிஷனரிமார் இலங்கைக்குள் வரக் கூடாது எனத்தடை விதித்தார். அமெரிக்க மிஷன் அணியின் மூத்த புதல்வரான டானியல் பூவர் ஆறு மிஷனரிக் குடும்பங்களையே பற்றுக் கோடாகக் கொண்டு பல்வகைப்பட்ட பணிகளை மேற்கொண்டார். இன்று ஆல்போல்ப் பகுத்து, அறுகுபோல் படர்ந்துள்ள நம் ஸ்தாபனங்கள் பல ஆறு குடும்பங்களினாலேயே கட்டியெழுப்பப்பட்டன. என்பதனை நாம் மனம்கொள்ள வேண்டும். ஆகையினாலேயே இன்று ஒரு சில குடும்பங்களுடன் நமது புனிதப் பயணத்தை தொடரும்படி அழைக்கப்பட்டுள்ளோம். எமக்குப் பின்னாலே சென்று மறைந்த காலம் சிறியது. எமக்கு முன்னாலே இருக்கும் காலமும், வாய்ப்புக்களும் எல்லையற்றவை. சென்ற காலத்தையும், தற்காலத்தையும், வருங்காலத்தையும் அறிய வல்லவரான கடவுள் மாத்திரமே எமது செயற்பாடுகளை மதிப்பீடு செய்வாராக. அவர்மேல் நம்பிக்கை வைத்து எமது புனிதப் பயணத்தை தொடருவோமாக.

"நான் இஸ்ரவேலுக்குப் பனியைப்போலிருப்பேன்; அவன் லீலிப் புஷ்பத்தைப்போல் மலருவான். லீபனோனைப்போல் வேரூன்றி நிற்பான்."

ஓசியா 14:5

யூத மக்கள் வாழ்க்கையிலும், தமிழ் மக்களுடைய வாழ்க்கையிலும் பலவிதமான ஒருமைப்பாடுகள் காணப்படுகின்றன. வறுமை, வரட்சி, அடக்குமுறை, பெண்களின் தாழ்நிலை போன்றவற்றை யூத மக்கள் வாழ்விலும் காணலாம். தமிழ் மக்களுடைய வரலாற்றிலும் காணலாம். ஆனால் யூதரின் நாடு இன்று உலகின் வல்லரசுகளில் ஒன்றாக திகழ்கின்றது. ஆனால் தமிழ் சமுதாயமோ மேலும் மேலும் சீரழிந்து கொண்டு போகிறது. இந்த வேற்றுமைக்கு காரணம் யூத மக்கள் மத்தியில் இருந்த ஒரு தீர்க்க தரிசன பாரம்பரியமேயாகும். தீர்க்கர்கள் இஸ்ரவேல் மக்கள் கண்ணீர் வடித்த போது அவர்களோடு பட்சமாய் பேசினர். உங்களுடைய பாரம்பரியங்களையும், சமய நம்பிக்கைகளையும் விட்டு விடாதீர்கள். மேசியா வருவார். நேர்மையாய் நடவடிக்கள், இறுதியிலே உங்களை துன்புறுத்திய நாடுகள் எல்லாம் நாசமாக்கப்படுமென்று கூறினார்கள். தரதிஷ்டவசமாக இப்படியானதொரு அறத்தை வலியுறுத்திய பேசியா வருகையை எடுத்தியம்பிய ஒரு தீர்க்கதரிசன பாரம்பரியம் நம்திடத்தில் இல்லை. ஓசியா தீர்க்க தரிசிக். மு. 8 ஆம் நூற்றாண்டிலே தீர்க்கதரிசனம் உரைத்தார். அசிரியாவினாலே வடநாட்டுக்கு வரப்போகின்ற அழிவை அறிந்து மக்களை அதற்காக தயார் பண்ணினார் உங்களுக்கு தண்டனை கிடைக்கும் ஆனால்

(3 ஆம் பக்கம் பார்க்க)

# மஹாகவி பாரதி மறைவின் 75ஆம் ஆண்டு நினைவு

## விழாச் சிறப்பு மலர்

### தமிழ்த் திரைப்படங்களில் பாரதியின் கவிதைகள்

பாரதியின் கவிதைகள் சினிமாப் படப் பிடிப்பு வலயத்திற்குள்ளே வந்ததே. ஒரு பெரும் போராட்டக்கதை! 1921 இல் மஹாகவியின் மரணத்துக்குப் பின்னர், வறுமைப் புதைகுழியுள் முழுவதுமாய் வீழ்ந்து தத்தளித்தது அவர் குடும்பம் அதை ஈன வழியில் பயன்படுத்தி, ஒரு வட இந்திய "வட்டிக் கொள்ளைக்காரன்" பாரதியின் கவிதைகளை மிக மிகக் குறைந்த பணத்துக்கு அபகரித்துக் கொண்டான் பின்னர் என்ன? அவனுக்கே தனியுடைமை ஆயிற்று அந்தக் கவிதைப் பொக்கிஷம்!

ஆண்டுகள் சில உருண்டோடின. தமிழ் நாட்டுச் செட்டியார் ஏ. வி. மெய்யப்பன் திரைப்படங்களைத் தயாரிக்கத் தொடங்கிய காலம். பாரதிபார் கவிதைகளையும் படமாக்குவதன் வாயிலாகப் பணமாக்க விழைந்தார் எனவே, முன்னர் பாரதி கவிதைகளைக் கள்ளிகரஞ் செய்த வட இந்திய வட்டிக் கடைக்காரனிடமிருந்து தமிழ்ச் வட்டிக் கடைக்காரர் பேரம்பேசித் தட்டிக்கொண்டார் கவிதைகளை. ஆனால், அவர் தனது திரைப்படங்களிலே அவற்றைப் பயன்படுத்துவதற்கு முன்பாகவே, 'நாடகக் கலாமேதை' தி. க. சண்முகம், 'மக்கள் பெருந்தலைவர்' ப. ஜீவானந்தம் ஆகியோர் ஏ. வி. மெய்யப்பனிடமிருந்து கவிதைகளை வாங்கி, தொழில் முறை மேடை நாடகங்களிலே பயன்படுத்தத் தொடங்கினார்கள். ஆக, மஹாகவி பாரதியின் கவிதைகளை முதல் முதலாக நாடகத்திலும், திரைப்படத்திலும் ஒலிக்கச் செய்த முதல்வராகினார் ஔவை தி. க. சண்முகம்.

1931ஆம் ஆண்டு மே மாதம் 31 ஆந்திகதி மேடையேரிய 'பாணபுரத்து வீரன்' அல்லது 'தேசபக்தி' என்கிற நாடகத்திலே முதன் முதலாகப் பொதுமக்கள் முன்பாக பாரதி கவிதைகளை ஒலிக்கச் செய்தார்கள். தொடர்ந்து, 1935 ஆம் ஆண்டு 'மேனகா' மேடை நாடகத்தைத் திரைப்படமாக்கிய ஔவை தி. க. சண்முகம் நாடகக்குழுவினர், அத்திரைப்படத்திலே "வாழ்க நூந்தரம்! வாழ்க தமிழ்மொழி! வாழிய வாழியவே!" என்கிற பாரதி கவிதையைப் பயன்படுத்தினர். இதிலே முன் முதலில் தமிழ் சினிமாவில் இடம் பெற்ற பாரதி கவிதை!

இரண்டாவதாக 1938 இல் வெளிவந்த 'தேசமுன்னேற்றம்' எனும் திரைப்படத்திலே "விடுதலை! விடுதலை! விடுதலை!" என்கிற கவிதையும், 'ஜெய ஜெய பாரதி! ஜெய ஜெய பாரதி!' என்கிற கவிதையும் இடம்பெற்றன. அடுத்தடுத்து வெளியான திரைப்படங்களும், அவற்றிலே இடம்பெற்ற பாரதி கவிதைகளும் வருமாறு:-

■ 'அதிர்ஷ்டம்' (1939) - "ஆடுவோமே! பள்ளுப் பாடுவோமே! ஆனந்தகதந்திரம் அடைந்து விட்டோமென்று".

■ 'ராஜயோகம்' (1940) - "அச்சமில்லை! அச்சமில்லை! அச்சமென்பதில்லையே!"

■ 'உத்தம புத்திரன்' (பி. யு. சின்னப்பா நடித்தது-1940) - "செந்தமிழ் நாடெனும் போதினிலே இன்பத்தேன் வந்து பாயுதுகாதினிலே!"

■ 'விமோசனம்' (1940) - "முன்னை இலங்கை அரக்கர் அழிய முடித்தவில்; யாருடைவில்?"

■ 'பிருத்விராஜ்' (1942) - "பாரத சமுதாயம் வாழ்கவே!"

■ 'நாம் இருவர்' (1947) - ஆடுவோமே! பள்ளுப் பாடுவோமே! "விடுதலை! விடுதலை! விடுதலை!" "கண்ணில் தெரியுதொரு தோற்றம்!", "சோலை மல ரொளியோ!", "வெண்ணிலவு நீயெனக்கு!", "ஒன்றுபட்டால் உண்டு வாழ்வு" "கொட்டு முரசே!", தொடர்ந்து கலைஞர் மு. கருணாநிதியின் 'பராசக்தி', கே. எஸ். கோபாலகிருஷ்ணனின் 'கைகொடுத்த தெய்வம்' (மறுபக்கம் பார்க்க)

### பிறமொழிகளிலே பாரதி

மொழி பெயர்ப்புத் துறையில் கால் நூற்றாண்டுச் சேவை செய்த சப்ஸ்கிருத அறிஞர் எஸ். என். ஸ்ரீராமதேசிகன் மகா கவியின் கண்ணன் பாட்டு, தேசியதேவிகள், பல கட்டுரைகள் ஞானரதம் ஆகியவற்றை ஆங்கிலத்திலும் சப்ஸ்கிருதத்திலும் தனிப்புத்தகமாக வெளியிட்டிருக்கின்றார். தமிழ் மூலத்துடன், மேற்படி ஒரு மொழிசிலிலும் வெளிவந்த ஒரேபுத்தகம் இதுவாகத்தான் இருக்க முடியும். தத்துவக் கருத்துக்களும், தார்மீகக் கருத்துக்களும் மிகுந்திருந்தனவாயினாலேயே ஞானரதத்தை மொழிபெயர்த்தேன் என்கின்றார் இவர்.

'பாரதியாருக்கும் உலகிற்கும் நடுவில் இருந்த இருப்புத்திரையை அகற்றுவதில்



பாரதி

முதல் முயற்சி இது" என்று முதறிகுர் ராஜாஜியால் பாராட்டுப் பெற்ற ஸ்ரீமதி பிரேமலா நந்தக்குமாரின் 'Bharathi in English Verse' 1958லேயே வெளியாயிற்று. மைசூரைச் சேர்ந்த பதிப்பாளர்களின் வேண்டுகோளுக்கிணங்க 1964 இல் மகாவிஷின் கவிதைகள், கட்டுரைகள், ஆங்கிலப் படைப்புக்கள் குறித்து ஆங்கிலத்தில் இவர் எழுதிய நூல் பாரதி அன்பர்களுக்கு படைக்கப்பட்ட விருந்து நஷுவல் புகழ்ரஸ்ட் 1968 இல் வெளியிட்ட பாரதியின் வாழ்க்கை வரலாறு நூல் இவரது கைவண்ணமே, சாகித்திய அக்காடமி வெளியிட்ட ஆங்கில ஆய்வு நூல் தவிர, 1977 இல் யுனெஸ்கோ வாயிலாக பாரதி பாடல்கள் மொழி பெயர்ப்பும் அவரது வாழ்க்கைக் குறிப்பும் சேர்ந்த நூல் - இரண்

### மலர் ஆக்கம்: ஜெ. கி. ஜெ.

டும் இவரை உலகெங்குமுள்ள பாரதி அன்பர்களுக்கு அறிமுகப்படுத்தியது.

கன்னடத்தில் பாரதியின் வாழ்க்கை வரலாற்றை வழங்கியிருக்கிறார் திரு. எல். குண்டப்பா. இம் மொழியில் பாரதியின் கவிதைகளை சிலர் வடித்திருந்தாலும், அவர்கள் பற்றிய விபரம் எதுவும் கிடைக்கவில்லை.

நீர் வீழ்ச்சிக்கு நிகரான பேச்சாற்றல், ஆற்றொழுக்குப் போன்ற நடை இரண்டிற்கும் பெயர்பெற்ற காலஞ்சென்ற ஹா கி. வாலம் பாஞ்சாலி சபதத்தை ஆங்கிலத்திலும் ஹிந்தியிலும் வடித்துத்தந்தவர். பாரதியின் கவிதைகள் சிலவற்றையும் ஹிந்தியிலும் மொழி பெயர்த்திருப்போடு, குயிற் பாட்டு முழுவதையும் 'கோயல்' என்ற நூலாக ஹிந்தியில் வெளியிட்டிருக்கின்றார்.

பாரதியை ரஷ்ய மொழியில் அறிமுகப்படுத்தியவர்கள் பன்னிரண்டுபேர். அதனை பேரும் ரஷ்யர்கள் என்றால், பாரதியை அந்நாட்டு மக்கள் எந்தளவு ரவிரித்திருக்கின்றார்கள் என்பதை அறியலாம்.

### தமிழ்த் திரைப்படங்களிலே பாரதி வேஷங்கள்

எதையுமே வியாபாரப் பொருளாக்கும் சினிமாவுலகம், 'பாரதி'யையும் கூட விட்டு வைக்கவில்லை. எனவே, தமிழ் சினிமாப் படங்களிலே 'மஹாகவி பாரதி' மறுபிறப்பெடுக்கத் தொடங்கினார் பாரதியை வைத்துப் பணம் பண்ணுவதே, 'படத்தயாரிப்பாளர்களின் நோக்கமாக விருந்தபொதிலும்; இன்றைய 'சினிமா மயக்கவுலகில்' 'பாமர மக்களும்' பாரதியைப் பற்றிக் சொஞ்சமோ சொஞ்சம் அறிந்து கொள்ளுவதற்கு உதவியிருக்கின்றார்கள்.

■ 'கப்பலோட்டிய தமிழன்' திரைப்படத்திலே அச்ச அசல் பாரதியாகவே வரமுற்று காட்டியுள்ளவர், மிகச்சிறந்த குணச்சித்திர நடிகர் எஸ். வி. சுப்பையா அவர்கள்.

■ 'கைகொடுத்த தெய்வம்' திரைப்படத்திலே தனக்கே உரிய தனித்துவமான நடிப்பாற்றலினால் 'பாரதியின் கம்பீரத்தையும், பேராண்மையையும் வெளிப்படுத்திக் காட்டி, ஒரு கலக்குக் கலக்கியவர் 'நடிகர் திவ்யம்' 'செவாலியேர்' சிவாஜிகணேஷன் அவர்கள்.

■ 'நகைச்சுவை மன்னன்' நாகேஷ் 'இரு கோடுகள்' திரைப்படத்திலே பாரதியாக உயிர்பெற்ற 'பாப்பாப்பாட்டுப் பாடிய பாரதி நான்தானே' என்று பாடி அசத்தினார்.

■ அதிகம் படவாய்ப்புக்கிடைக்காத நல்லதோர் நடிகர் சக்கரவர்த்தி அவர்கள் 'கொட்டு முரசே' திரைப்படத்திலே பாரதியாகத் தோன்றி மிகச்சிறப்பாக நடித்தார்.

■ மதுரை மாநகர் தந்த நடிகர் விஜயகாந்த் அவர்கள் 'சாதிக்கொரு நீதி' திரைப்படத்திலே பாரதி வேடநாங்கி நடித்துள்ளார்.

■ திரைப்படங்கள் தவிர, மேடை நாடகங்கள், தொலைக்காட்சி நாடகங்களிலும் மஹாகவி பாரதியின் மறு அவதாரங்கள் நிழ்ந்திருக்கின்றன; நிகழ்விருக்கின்றன.

■ டெல்லி கணேஷ், தொலைக்காட்சி நாடகமொன்றிலே பாரதி வேடமேற்று, மிகச் சிறப்பாகவும், உணர்வு பூர்வமாகவும் நடித்துள்ளார்.

■ கவிஞர் வாவி எழுதிய 'இந்தியா ருடே' என்கிற மேடைநாடகத்திலே 'நாயர்' ராமன் என்னும் மிகச்சிறந்த குணச்சித்திர நடிகர் பாரதியின் மறுபதிப்பாகவே வாழ்ந்து காட்டினார்.

### பாருங்களேன் பட்டியலை!

- 1 செமியோன் றுதின் (1950 களிலேயே பாரதியை லெனின் கிராட் பல்கலைக் கழகத்தில் அறிமுகப்படுத்தியவர் 'செம் பியன்' என்று தமிழ்ப் பெயர் வைத்துக் கொண்டவர்!)
- 2 இரிநா ஸ்மிரனோவா
- 3 ஏ எஃப்ரான்
- 4 லெர்ஜி லெர்வட்ஸேவ்
- 5 டாக்டர் தி. பி. செலிஷேவ்
- 6 டாக்டர் எம். எஸ் ஆன்ட்ரனோவ்
- 7 டாக்டர் வி. ஏ. மசரன்கோ
- 8 டாக்டர் ஏ. எம். ரூபியான்ஸ்கி
- 9 டாக்டர் எல். வி. பிச்சிகினா
- 10 டாக்டர் வி. பி. ஃபோர்னிக்கா (பாரதி நூற்றாண்டு விழாக் கமிட்டிச் செயலர்)
- 11 திருமதி த்ருபினிளோவா
- 12 திரு இப்ரஹிமோ (கல்கியின் 'அலை ஓசை'யை ரஷ்ய மொழி ஆக்கம் செய்த முன்னோடி)

இவர்கள் பாரதி பற்றிய கட்டுரைகளை எழுதியதோடு, எங்கள் நாடு, பாரத சமுதாயம், குயிற் பாட்டு, கண்ணன் பாட்டு, செந்தமிழ் நாடு, ஞாயிறு வணக்கம், புதிய ரஷ்யா, சென்றதினி மீளாது, வசன கவிதை (மறுபக்கம் பார்க்க)

# மஹாகவி பாரதி மறைவின் 75ஆம் ஆண்டு நினைவு விழாச் சிறப்பு மலர்

## பாரதி நாமம் வாழ்க!

உலக மஹாகவி ஸ்ரீ சுப்பிரமணியபாரதியார் 1911 ஆம் ஆண்டு செப்டம்பர் மாதம் 11 ஆம் திகதி இவ்வுலக வாழ்வனை நீத்தார். அவர் பணியாற்றிய 'சுதேசமித்திரன்' பத்திரிகை அடுத்தநாள் பின்வருமாறு செய்தி வெளியிட்டிருந்தது.

"தமிழ்நாடு போற்றும் ஸ்ரீ சுப்பிரமணிய பாரதியார் இவ்வுலக வாழ்வை நேற்றிரவு துறந்து விண்ணவர்க்கு விருந்தாகி விட்டார் என்ற செய்தியை அறிவிக்க நமது மனம் பதறுகின்றது சில தினங்களாக நோயினால் வருந்திக்கொண்டிருந்த அவரை மறுபடியும் ஸ்தூல சரீரத்தில் பரிக்ஷிப்போகிறதில்லை என்று நாம் நினைக்கவில்லை. திங்கட்கிழமையன்று 'மித்திரன்' வேலைக்கு வந்துவிடுவதாகச் சில தினங்களுக்கு முன் சொல்லியனுப்பிய அவர் திங்கட்கிழமையன்று சாம்பலாகிவிட்டது என்ன கொடுமை!"

அதேதினம் 'மட்ராஸ் ஹிந்து' பத்திரிகை பின்வருமாறு துணைத்தலையங்கம் தீட்டியது.

காலஞ்சென்ற பாரதியார் தீவிரத் தேசியவாதி, கூர்ந்த சிந்தனையாளர், மனம் கவரும் பேச்சாளர், வலிமையான எழுத்தாளர்.... அவருடைய தேசபக்தி நிறைந்த

### ✠ கலாநிதி எஸ். ஜெபநேசன்

பேச்சுள்ள அபிரக்த தெய்வங்களுக்குப் பிடிக்கவில்லை யென்றதனால் அவர், மற்றும் பல இந்தியத் தேசபக்தர்களைப்போல புதுச்சேரியில் சில ஆண்டுகள் அஞ்ஞாதவாசம் செய்யவேண்டியிருந்தது..... அவருடைய அகால மரணத்தினால் நாடு ஒரு பிறவிக்கவிஞரையும் மனப்பூர்வமான தேசபக்தரையும் இழந்துவிட்டது.

பாரதியின் இறுதி ஊர்வலத்தில் கலந்து கொண்டவர்கள் இருபதுபேர்கூட இல்லை என்று கூறப்படுகிறது. ஆனால் இன்று இந்த மகானுக்கு தமிழ்கூறும் நல்லுலகம் எங்கும் நினைவுச் சின்னங்கள் உள்ளதால் பொய்யா தொழுகில் உலகத்தார் உள்ளத்துள் எல்லாம் உான் -தமிழ்மறை பொழுது புலர்ந்து விட்டதனையும், புன்மை இருட்கனம் யாவும் நீங்கிவிட்டதனையும் தீர்க்கதரிசனத்தால் உணர்ந்து நம்பிக்கை விதைகளை நாடெங்கும் தூவிய பாரதியார் போற்றற்குரியவர்.

அவர் நினைவு நிழலாடும் இந்நாளில், அவர் வறுமையிலும் வெறுமையிலும் வாடிய பொழுது கைகொடுத்து உதவிய பரவி சுநெல்லையப்பர், குவளைக் கண்ணன், விசக்கரைச் செட்டியார், சுநேந்திரநாத் ஆர்யா முதலியோரையும் வாழ்த்துவோமாக.

### பிறமொழிகளிலே

கள், முரசுப்பாட்டு, அக்கினிக்குஞ்சு, சுதந்திரப்பாடல், நல்லதோர் வீணை என்று ஏராளமான பாடல்களையும் ரஷ்ய மொழியில் அளித்திருக்கின்றார்கள் 1960 இல் 'சுஸ்ரேர்ன் அல்மனக் - இந்தியன் பொய்ட்ஸ்' என்ற என்ற தொகுப்பில் இரிநா ஸ்மிரனோவாவின் அறிமுகக் கட்டுரையுடன் பாப்பாப்பாட்டு, வந்தே மாதரம் இரண்டும் ரஷ்ய மொழியில் வெளியாயின 1963இல் 41 பாரதி பாடல்கள் கொண்ட தொகுப்பு ஒன்றையும் பல ரஷ்ய ஆசிரியர்களின் மொழி பெயர்ப்பில் வெளியிட்டிருக்கின்றார்கள்.

கமில் ஸ்வலபில் என்ற செக்கோஸ்லவாக்கிய நாட்டுத் தமிழ் அறிஞர் பாரதியின் உரைநடையையும் பாரதியின் இளமைக் காலம் பற்றியும் செக் மொழியில் எழுதியிருக்கின்றார்.

ஹெல்கா அன்டன் என்ற கிழக்கு ஜேர்மனியைச் சேர்ந்த பெண்மணி பாரதி பற்றிய கட்டுரைகள் எழுதியிருப்பதோடு, மகாகவியின் கவிதைகள் சிலவற்றையும் ஜேர்மன் மொழியில் வழங்கியிருக்கின்றார்.

திரு. காராவேலன் பாரதியின் பாடல்கள் சிலவற்றையும் வசனக் கவிதைகள் சிலவற்றையும் ஃபிரெஞ்சு மொழியில் வடித்துக் கொடுத்திருக்கிறார்.

## மஹாகவி பாரதி விழா 1996 செப்டெம்பர் 11

1982 டி செம்பர் 11 இலிருந்து

தொடங்கிய 'மஹாகவி பாரதி - வாழ்ப பாணக் கல்லூரி' உறவுக்குப் பதினான்கு வயதாகின்றது. கல்லூரித் தமிழ் மன்றப் போஷகராக அந்நாளிலே திகழ்ந்த பேராயர் கலாநிதி சு. ஜெபநேசன் அவர்களின் தனி முயற்சியினால் ஆரம்பிக்கப்பட்ட முதல் 'பாரதி விழா', 1982 டி செம்பரில் 'பாரதி பிறப்பு நூற்றாண்டு விழா'வாக நடைபெற்றது. 1983 செப்டெம்பர் 11 இலிருந்து ஆண்டுதோறும் பாரதியின் மறைவு நாளிலே 'பாரதிவிழா'க் கொண்டாடப் பட்டுவருகின்றது. இந்த ஆண்டுமே செப்டெம்பர் பதினொன்றாம் திகதி புதன் கிழமை காலை ஓட்டா மணிக் கு, மஹாகவி பாரதியின் 75 ஆவது நினைவிழா மிகவுஞ்சிறப்பாகவும், எளிமையாகவும் கொண்டாடப்பட்டது.

வாழ்த்துரைகளை கலாநிதி எஸ். ஜெபநேசனும், கல்லூரி முதல்வர் ஜி. இராஜநாயகமும் வழங்கினார்கள்.

பேராயர் தனது வாழ்த்துரையில்: பாரதியின் கவிதைகளுக்கும், தனக்குமிடையே ஏற்பட்ட உறவுப்பிணைப்பையும்; அவனது படைப்புக்களின் உண்மைத் தன்மையையும்; உலகியல் வாழ்வில் அவனுக்கிருந்த பற்றுதலையும், தெளிந்த ரளிப்புணர்வையும் விவாக்க குறிப்பிட்டுப் பேசினார். அடுத்து வாழ்த்துரைத்த கல்லூரி முதல்வர் ஜி. இராஜநாயகம்; பாரதியின் கவிதைகளிலே பொதிந்துள்ள பயன்பல நல்கும் கருத்துக்களை எடுத்தியம்பி; அவற்றின் வழிநின்ற மாணவச் சமுதாயம் ஒழுக வேண்டிய கடப்பாட்டையும்; அத்தகைய பெருங்கவிஞன் பாரதிக்கு ஆண்டுதோறும் விழாக் கொண்டாடவேண்டிய அவசியத்தையும் வலியுறுத்தினார்.

சிறப்பு நிகழ்வுகளில் ஒன்றான பாரதி கருத்தரங்கம், 'பன்முகப் பார்வையில் பாரதி' என்னும் பொருளில் இடம்பெற்றது. வணக்கத்துக்குரிய டி. ஆர். அம்பலவாணர் தலைமையில்; திரு. அ. குமாரவேல் 'பாரதி விரும்பிய பொதுவுடைமைச் சமுதாயம்' எனும் தலைப்பிலும்; பண்டிதர் ம. ந. கடம்பேஸ்வரன் 'பாரதியின் கல்விக்கொள்கை' எனும் தலைப்பிலும்; திரு. பொ. அருந்தவா, நாதன் 'பாரதி கையாண்ட கலை ஒலக்கிய வடிவங்கள்' எனும் தலைப்பிலும்; கருத்துரைகளைவழங்கினார். பல்கலைக்கழகப் புகழக வகப்பு மாணவர்களுக்கும், பல்கலைக்கழக மாணவர்களுக்கும் மிகுந்த பயனுள்ளவையாகக் கருத்தரங்கப் பேச்சுகள் அமைந்தமை குறிப்பிடத்தக்கது.

நிறைவுச் சிறப்பு நிகழ்ச்சியான

பாரதி நூற்றாண்டையொட்டிப் புதுவை அரசு தயாரிக்கும் ஒரு சிறப்புமலரில், டாக்டர் ஃபிலியோஸாட் உட்பட 40 அறிஞர்கள் பாரதியின் பல படைப்புக்களை ஃபிரெஞ்சில் மொழிபெயர்த்திருக்கின்றார்கள்.

தெலுங்கில் பாரதியைச் சிறப்பாக அறிமுகப்படுத்திய பெருமை, மதுரை காமராஜ் பல்கலைக்கழகத்தைச் சேர்ந்த டாக்டர் சி. ஆர் சர்மா அவர்களைச் சாரும். வானொலியிலும், பொது மேடைகளிலும் பாரதி பற்றி தெலுங்கில் முழங்கியவர். 1965 இல் பாரதி பற்றி இவர் எழுதிய கட்டுரை தமிழக அரசுப்பரிசு பெற்றது. பாரதியின் கட்டுரைகள் தெலுங்கில் 'பாரதி வசன, ரசனாவு' என்ற தலைப்பில் நஷனல் புக்டிரஸ்ட் வெளியீடாக வந்திருக்கின்றது. பாரதியின் கவிதைகள், குழந்தைகளுக்கு பாரதியின் கதைகள், ஞானரதம் ஆசிரிய மூன்றின் தெலுங்கு வடிவங்களும் வெளிவந்துள்ளன.

டாக்டர் சர்மாவைத் தவிர, காலஞ்சென்ற புட்பபட்டி ஸ்ரீராமுலு ரெட்டியும் ராஜமுந்திரி திரு. ஆர். எஸ். சுதர்சனம் அவர்களும் தெலுங்கு வாசகர்களுக்கு பாரதியை அறிமுகம் செய்தவர்கள் பட்டியலில் இடம்பெறுகின்றார்கள்.

'பாரதி சிறப்புப் பட்டிமண்டபம்', 'பாரதி விழா-1996' இன் +லாமகுடபாக அமைந்தது. 'பாரதியின் வழிநின்ற கவிதைபாடியவர் களிலே முதன்மையான கவிஞன் பாரதி தாசனா? கண்ணதாசனா? கல்யாணசுந்தரனா?' என்கிற பொருளிலே அமைந்த இப்பட்டிமண்டபத்துக்கு நடுவர் பதவியேற்று வழி நடத்தினார் திரு. அ. குமாரவேல்!

'பாரதிதாசன் அணி' சார்பாக, திரு. பொ. அருந்தவநாதனும், திரு. துணவியூர்க்கேசவனும்; 'கண்ணதாசன் அணி' சார்பாக திரு. சு. சின்னத்தம்பியும், திரு. சு. சதாசிவமும்; 'கல்யாண சுந்தரன் அணி' சார்பாக திரு. ஜெ. கி. ஜெயசீனும், திரு. வி. சின்னத்தம்பியும் வாதிட்டார்கள். முக்கர்ப்புவாகப் பிரதிவாதங்களிலும் குடுபிடிக்கத் தொடங்கியதும், சபையார் சுறுசுறுப்பாகினர். மூன்று அணிகளினதும் வாதங்களைச் செவிமடுத்த நடுவர் அ. குமாரவேல் தனது தீர்ப்புரையில்:-

கருந்த சான்றாதாரங்களை முன்வைத்துப் பலமாக வாதிட்டதில் 'கல்யாணசுந்தரன் அணி' முதலாவதாகவும், 'கண்ணதாசன் அணி' இரண்டாவதாகவும், பாரதி

ஜெ. கி. ஜெயசீலன்

தாசன் அணி' கடைசியானதாகவும் வருகின்ற தெனச் சுருக்கமாகக் குறிப்பிட்டுவிட்டு; பட்டிமண்டப அணியினரின் வாதங்களின் படி தீர்ப்பளிக்கும்மல், தனது தனிப்பட்ட கருத்துக்களைக் கூறி, அதனடிப்படையிலே 'பாரதி தாசன் அணி'யினரே வெற்றி பெற்றதாக அறிவித்தார். பட்டிமண்டபம், ஒரு மணி நேரத்துக்குள் நிகழ்ந்தாகவேண்டிய கட்டாயத்தில் நிறைவு பெற்றாலும், கலை இலக்கியச் சுவைஞர்கள் பெரிதும் கவர்ந்து விட்டது.



### ★ தமிழ்த் திரைப்படங்களில்

வம்'. பி. ஆர். பந்துலுவின் 'கப்பலோட்டிய தமிழன்'. (இத்திரைப்படத்தில் இடம்பெற்ற பாரதி பாடல்கள், 'இசைமேதை' ஜி. இராமநாத ஐயரின் பாரம்பரியத் தமிழ்ச்சொ அமைப்பின் படி இன்றுவரை ஒலித்துக் கொண்டே உள்ளன-) கே. பாலச்சந்தரின் 'இரு கோடுகள்', 'வறுமையின் நிறம் சிவப்பு', கே. ஹரிஹரனின் 'ஏழாவது மனிதன்' (இத்திரைப்படத்திலே பாரதியின் பதின் மூன்று கவிதைகள் மேற்கத்தையப் பாணி இசையமைப்பிலே ஒலித்தன. இசையமைப்பாளர்:- எஸ். வைத்தி லக்ஷ்மன் என்கிற எல். வைத்தியநாதன்.) நடிகர் சக்கரவர்த்தி பாரதியாக நடித்த 'கொட்டு ஓரசு' ஆகிய தமிழ்த் திரைப்படங்களிலும் இடம்பெற்ற மஹாகவியின் கவிதைகள் (பாடல்கள்), இனியும் தமிழ்த் திரைப்படங்களிலே இடம்பெறலாம்; இடம் பெறவேண்டும்.

திருக்குர் வானொலியில் பணியாற்றும் இளைஞர் திரு எஸ் ரமேசன் நாயர் ஏராளமான மலையாளக் கவிதைகளுக்கு ஆசிரியர். சிலப்பதிகாரத்தை மலையாளத்தில் வழங்கியவர். பாரதியின் வாழ்க்கை வரலாற்றை சாகித்திய அக்கடமி வாயிலாக மலையாளத்தில் வெளியிட்டிருக்கின்றார். பல மலையாள இதழ்களில் பாரதி பற்றிக் கட்டுரைகள் எழுதியிருக்கும் ரமேசன் நாயர், வானொலி வாயிலாகவும் பாரதி நிகழ்ச்சிகள் வழங்கியிருக்கின்றார். பாரதியின் கவிதைகளை அதே மீற்றரில் அதே சந்தத்தில் மலையாள மொழியில் இசை நிகழ்ச்சிகளாக அமைத்து வழங்கியவர். 1982 நவம்பர் 21 ஆம் திகதியன்று கேரள சாகித்திய அக்கடமி 'பாரதியின் வாழ்க்கையும் அவரது தேர்ந்தெடுத்த கவிதைகளும்' என்ற நூலை வெளியிட்டிருக்கிறது. அதிலிருக்கும் 135 கவிதைகளும் இவரது மொழி பெயர்ப்பே. இதே நூலில் பாரதி வாழ்க்கை வரலாற்றை வழங்கியிருப்பவர் கேரள சாகித்திய அக்கடமி செயலர் பவணன்.

ரமேசன் நாயர் தவிர, காலஞ்சென்ற மகாகவி வெண்ணிகுளம் கோபாலகுரூப், பாரதியின் கவிதைகளை மலையாளத்தில் வழங்கியிருக்கின்றார்.



நீதி ஜனாததை உயர்த்தும் பாவமே  
எந்த ஜனத்துக்கும் இகழ்ச்சி

## உதயதாரகை

ஆதின காரியாலயம்

வட்டுக்கோட்டை

Estd 1841

மலர்: 157

1-11-1996

இதழ்: 11

### துன்புறும் இறைவன்

அன்று, இயேசு பெருமான் சிலுவையில் மக்களின் ஈடேற்றத்திற்காகத் தொங்கிக்கொண்டிருந்த போது - மக்கள் உள்ளத்தின் குமுறலை உணர்ந்தவராக, அவர்களின் வேதனையைத் தன்மேல் சுமந்து - அனைவராலும் கைவிடப்பட்ட அந்தத் தனி நிலையை அனுபவித்தவராய் - 'என் இறைவா, என் இறைவா ஏன் என்னைக் கைவிட்டீர்?' என உரக்கக் கத்தி உயிர் துறந்தார்.

(மா. 15: 34, 37)

இன்று யாழ்க்குடாநாட்டிலும், வன்னிப் பிரதேசத்திலும் இதே குரலைக் கேட்கிறோமல்லவா? - இருக்க இடமின்றி, காடுகளிலும் மரநிழல்களிலும் வசித்து, உண்ண உணவின்றி, உடுக்க உடையின்றி தவிக்கும் எம்மக்கள், தங்கள் பிள்ளைகள் பசியால் வாடுவதைக் கண்டு, வாலிபர்கள் எக்காரணமுமின்றி அடித்து நொருக்கப்படுவதைக் கண்டு - யுவதிகள் அவமானப் படுத்தப் படுவதைக் கண்டு - தெய்வமே, இந்த அக்கிரமம் அகலாதா? இவ்விருள் சூழ்ந்த வேதனை ஒழியாதா? எங்கள் நிலையில் மாற்றம் இல்லையா? எனத் தம் விடிவிற்காக ஏங்கித் தவித்துக் கொண்டிருக்கும் நம் மக்கள் ஏறெடுக்கும் அவலக் குரல்தான் - அன்று இயேசுபிரான் சிலுவையில் எழுப்பிய துன்பக் குரல்.

ஆம் வேதனைப்படும் நம் மக்களுடன் சேர்ந்து எம் பெருமானும் வேதனைப் பட்டுக் கொண்டேயிருக்கிறார். எங்களுக்காக சிலுவையில் மரித்த இயேசு, இன்று பாடுபடும் தமிழ் மக்களுக்காக வேதனைப் பட்டுக்கொண்டிருக்கிறார் - 'இயேசு நான் உங்களை விட்டு விலகவும் மாட்டேன், உங்களைக் கைவிடவும் மாட்டேன் - முடிவுவரை நான் எந்நாளும் உங்களோடிருக்கிறேன் - நீங்கள் கலங்காமலும் தியங்காமலும் திடமானதாயிருங்கள்' என்று ஆறுதல் கூறிய வண்ணம் அவர்கள் மத்தியில் செயலாற்றிக் கொண்டிருக்கிறார்.

கிறிஸ்துவின் அடியார்களாகிய நம்மை பாடுபட்டு வேதனையுறும் நம் மக்களுக்கு வேண்டிய அடிப்படை உதவிகளைச் செய்ய வரும்படி நம்மை அழைக்கின்றார். எட்ட நின்று கண்ணீர் வடிப்பது போதும், கிட்ட வந்து துயர் துடைக்கும் பணியில் தன்னுடன் சேர்ந்து பணிபுரிய வரும்படி அழைக்கின்றார். சாதி சமய வேறுபாடின்றி மக்களுக்குப் பணியாற்ற விரைந்து வாருங்கள், காலத்தைக் கடத்தாதீர்கள் என்று அழைக்கிறார். மக்கள் பசியை ஆற்றுங்கள் - தாகத்தை தனியுங்கள் - அந்நியப் படுத்தப்பட்டிருப்போரை ஏற்றுக் கொள்ளுங்கள் - ஆடையின்றி தவிப்போருக்கு ஆடை அணிவித்து உதவுங்கள் - நோயுற்றிருப்போரைக் கவனியுங்கள் - அநியாயமாய் எக்காரணமுமின்றி கைது செய்யப்பட்டிருப்போரைத் தேடி ஆறுதல் கூறுங்கள், அவர்களின் குடும்பங்களை ஆற்றித் தேற்றுங்கள் - மிகச் சிறியோராகிய என் சகோதர சகோதரிகளுள் ஒருவருக்கு நீங்கள் செய்ததை யெல்லாம் எனக்கே செய்தீர்கள்' (மத். 25:40) என்றார் எம் பெருமான்.

இன்றைய சூழ்நிலையில் கிறிஸ்தவர்களாகிய நாம் செய்ய வேண்டிய பணி இதுதான் - உப்பாகக் கரைந்து அவர்களுக்கு உயிரளிப்பதும், ஒளியாக மிளிர்ந்து அவர்களின் மன இருளைப் போக்குவதுமே, இன்று நாம் சபையாராகச் செய்ய வேண்டிய நற்பணி.

எனவே, சபையின் வாலிபக் குழுக்களில், மகளிர் சங்கம், ஆடவர் குழுக்கள் - இந்நாட்களில் இப்பணியில் ஈடுபடுவதே தங்கள் தலையாய கடமை யென்பதை உணர்ந்து - ஆண்டவர் ஆற்றிக் கொண்டிருக்கும் இப்பணியில் அவரோடு சேர்ந்து செயல்படுவோம் வாருங்கள்.

"அன்பும் நம்பும் எங்குள்ளதோ

அங்கு இறைவன் இருக்கின்றார்"

என் நோக்கில் என் உயிரைக்  
நீதிக்கே

### மனுஷரை எங்கள்...

(2 ஆம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

இறுதியில் கடவுள் உங்களை சேர்த்துக்கொள்ளுவார் என்று கூறினார்.

'லோருகாமா' அதாவது கிருபை பெறாதவள் என்ற நிலை மாறி 'ருகாமா' என்ற நிலை அதாவது கிருபை பெற்றவள் என்ற நிலை ஏற்படும் என்று கூறினார். அதனைப்போல் 'லோ அம்மீ' அதாவது என ஜனம் அல்ல என்ற நிலை மாறி 'அம்மீ' அதாவது என் ஜனம் என்ற நிலை ஏற்படும் என்று கூறினார்.

மேற்கூறிய வசனத்திலே மூன்று முக்கியமான விடயங்களை அவதானிக்கலாம். இறைவன் இஸ்ரவேலுக்கு பனியைப்போல் இருப்பார். காற்று, மழை, வெய்யில் என்பவை செடியை செழிப்பிக்கின்றது. ஆனால் புதுப் பிப்பது பனியே. ஆரவாரமற்ற முறையில் கடவுள் இஸ்ரவேல் மக்களை புதிப்பிக்கின்றார். இஸ்ரவேல் லீலிப் புஷ்பத்தைப்போல் மலருவார்கள். பிறருக்கு இன்பம் ஊட்டுவதற்காக லீலிப் புஷ்பம் மலர்கின்றது வளர்கின்றது. அதனைப் போலவே கடவுளினாலே தெரிந்து கொள்ளப்பட்ட ஜாதியார் பிறருக்காக வாழ்கிறார்கள். தங்களுடைய நன்மையை கருதுவதில்லை. பிறருக்காக வாழ்வதற்காகவே இந்த உலகத்திலே வைக்கப்பட்டோம் என்ற உண்மை அவர்களுக்கு தரப்படுகின்றது.

"லீபனோனில் இருக்கின்ற மரங்கள்" - அதாவது லீபனோனில் உள்ள கேதுரு, கருவாலி போன்ற மரங்களைப்போல அவன் கர்த்தரிடத்தில் ஆழமாய் வேரூன்றி நிற்பான். இவ்வாறு இஸ்ரவேல் புத்திரருக்கு ஓர் வாழ்க்கை நேறியையும், இலட்சியத்தையும், குறிக்கோளையும் அளித்தவர்கள் தீர்க்கதரிசிகள். இதனால்தான் அவர்களுடைய தனித்தன்மை பேசப்பட்டது.

தென்னிந்திய யாழ்ப்பாண அத்தியட்சாதினத்தைச் சேர்ந்த நம் நமக்குரிய தனித்தன்மையை ஒரு பொழுதும் மறந்துவிடலாகாது. நம்முடைய திருச்சபை 1816 ஆம் ஆண்டு அமெரிக்காவில் இருந்து வந்த தூய்மைவாதிகளினாலே கட்டிக்கொழுப்பப்பட்டது பலவிதமான அனுபவங்களை கடந்து வந்தது. ஆனாலும் எங்களின் தனித்தன்மையை நாங்கள் மறவா திருப்போமாகில் எங்கள் பிரதேசத்திற்கும் எங்கள் நாட்டிற்கும் பலவிதமான பயனுள்ள வர்களாக வாழமுடியும்.

முதலாவதாக நாம், தூய்மைவாத அணியை சேர்ந்தவர்கள் ஜோன் கல்வினாலே ஆரம்பிக்கப்பட்டு, ஜெனீவாவில் பலம் பெற்று ஆங்கிலேய தூய்மைவாதிகளினால் வளர்த்து எடுக்கப்பட்டு புனித பிதாக்களினாலே அமெரிக்காவுக்கு கொண்டு செல்லப்பட்டு அங்கிருந்து யாழ்ப்பாணம் வந்து சேர்ந்தவையே இந்த தூய்மைவாத சிந்தனைகளாகும். இந்த மரபிலேதான் தந்தை செல்வா, பேராயர் குலேந்திரன் போன்ற தூய்மைவாதிகள் தோன்றினார்கள் என்பதை நாம் மறந்துவிடலாகாது.

இரண்டாவதாக நமது பாரம்பரியம் கல்விக்கு முக்கியத்துவம் அளித்த ஓர் அணியாகும். கல்வியே எல்லாவிதமான முன்னேற்றத்திற்கும் ஒரேவழி என்ற ஜெபர்சனின் சிந்தனையை அடிப்படையாகக் கொண்டு அமைவுற்றது ஆகையினாலேதான் ஆசியாவிலே முதன்முதலாக முகிழ்த்த பல் கலைக் கல்லூரி வட்டுக்கோட்டையில் அமைவுற்றது. இந்த கல்விப் பாரம்பரியத்தை நாம் ஒருபோதும் மறந்துவிடலாகாது.

மூன்றாவதாக நாம் அறிந்து கொள்ள வேண்டியது என்னவெனில் நமது திருச்சபை வாலிபர்களினாலேயே உருவாக்கப்பட்டதாகும் அமெரிக்க பக்கலைக் கல்லூரிகளில் அமைவுற்றிருந்த மாணவ சங்கங்களின் மத்தியிலே இந்த மிஷன் சிந்தனை உருவாகியது. எனவே வாலிபர்களாகவும் வாலிபப் பெண்களாகவும் நமது நாட்டிற்கு வந்தார்கள். எனவே அவர்களின் செயற்பாட்டில் இலட்சிய வேட்கையும், புதுமைப் பொலிவும் செறிந்து காணப்பட்டது.

நான்காவதாக நமது திருச்சபையை வளர்த்தெடுப்பதிலே பெண்கள் பெரிதும் பாடுபட்டார்கள். மிஷனரிமாரிஸ் மனைவிமார் மிஷனரிமாரைப் போன்று கிறிஸ்துவின் நற்செய்தியை பரப்புவதில் ஊக்கமாக உழைத்தனர்: வெள்ளைக்கார மாதர், வெள்ளை அல்லாத மாதர்களுக்கு கற்பித்த நிபுண நமது நாட்டிலேதான் முகன்முதலாக நடைபெற்றது.

இஸ்ரவேல் மக்கள் தம்மை குறித்து பெருமை பாராட்டியது போல நாமும் நம்மைக் குறித்து பெருமை பாராட்ட அனேகம் விஷயங்கள் உண்டு. ஒருவேளை நாம் மிஷன் சிறிய தொகையினராக இருப்பதால் பிரச்சனைகள் சூழ்ந்த இந்த நாட்டிலே நமது எதிர்காலத்தைக் குறித்து மனக்கிலேசங்கள் தோன்றலாம். நாம் கடவுளுடைய அணி என்பதை நிலைக்கும்போது நாம் ஒன்றை குறித்தும் அஞ்ச வேண்டியதில்லை. இரண்டாவது உலக மகாயுத்தத்தின் போது பாப்பரசரிடம், எத்தனை அக்குரோனிகள் இருக்கின்றன. (How many division does the pope have?) என்ற ரஷ்ய அதிபர் ஜோசப் ஸ்டாலின் கேவியாகக் கேட்டார். அதனைக் கேள்வியுற்ற பாப்பரசர் எனது அணிகள் அவரை பரமண்டலத்திலே சந்திக்கும் என்று குறிப்பிட்டார். இன்று பலவிதமான அனுபவங்களுக்கு கூடாக சென்றுகொண்டு இருக்கும் நாம் இதனை உணரவேண்டும்.

1920 ஆம் ஆண்டு ஆறு மிஷனரிக் குடும்பங்களுடனேயே டானியல் பூவர் தமது சிறிய பணியை ஆரம்பித்தார். ஆனால் இன்று நம்மத்தியில் எத்தனையோ குடும்பங்கள் இருக்கின்றன. ஆகையினாலே நாம் ஒன்றைக் குறித்தும் அஞ்சாது எமது பணியை தொடருவோம்.

ஆயிரமாயிரம் பிரச்சனைகள் வரலாம் அவர்கள் பணி தொடர்ந்ததுபோல எம் பணியும் தொடரும் ஒசையா இஸ்ரவேல் மக்களுக்கு அன்று சொன்னதை நினைவு கூருவோம்.

"நான் இஸ்ரவேலுக்கு பணியைப் போலிருப்பேன்; அவன் லீலிப் புஷ்பத்தைப்போல் மலருவான்; லீபனோனைப் போல் வேரூன்றி நிற்பான்."

ஒசியா 11:5

கர்த்தர் தாமே உங்கள் அனைவரோடும் கூட இருப்பாராக.

ஆமென்.

## நெடுந்தீவு செய்திகள்



### நெடுந்தீவு விஜயம்

நெடுந்தீவு திருச்சபைக்கு ஏறத்தாள ஆறு வருடங்களின் பின் முதல் முறையாக தென்னிந்திய திருச்சபை பிரமுகர்கள் விஜயம் செய்தனர். இதில் ஆகஸ்ட் மாதம் முற்பகுதியில் திரு. வி. மித்திரநஞ்சன் (திட்டிப்பணிப்பாளர்) அருட்திரு P. J. குரியகுமார் ஆகியோர் விஜயம் செய்து அத்தியட்சரின் பிரயாண ஒழுங்குகளை செய்தனர் பின் ஆகஸ்ட் 29ம் திகதி அத்தியட்சர் கலாநிதி S. ஜெபநேசன் அருட்திரு P. J. குரியகுமார் திரு. வி. மித்திரநஞ்சன் ஆகியோர், மூன்று நாள் விஜயம் செய்து பல பகிரங்க கூட்டங்களில் பங்குபற்றி 3ம் திகதி மாலை திருப்பினர்.

### பேராயர் கலாநிதி S. ஜெபநேசன் அவர்கள் விற்கு வரவேற்பு

நெடுந்தீவுமக்கள் எமது பேராயர் பேரருட்திரு கலாநிதி S. ஜெபநேசன் அவர்களிற்கு, அவரது மூன்று நாள் விஜயத்தின் போது பெரும் வரவேற்பு அழித்தனர் அவர் நெடுந்தீவு துறையில் இறங்கியதிலிருந்து திருச்சபை வளாகத்தை மடையும்கவரை விதியோரமாக பின்று கவர் மாரி பொழிய, காலை

கள் அணிவித்து விஷேடமாக ஒழுங்கு செய்யப்பட்ட, அலங்கரிக்கப்பட்ட லாண்ட்மாஸ்டரில் பலனியாக கூட்டிச் சென்றனர் இதன் பின்பு ஓர் விருந்துபசார வைபவம் திருச்சபை வளாகத்தில் நடைபெற்றது.

### புகல் பராமரிப்பு நிலைய விளையாட்டுப்போட்டி

நெடுந்தீவு புகல் பராமரிப்புநிலையத்தின் விளையாட்டுப்போட்டி ஆகஸ்ட் மாதம் சனிக்கிழமை 30ம் திதி நெடுந்தீவு மகாவித்தியாலய விளையாட்டு மைதானத்தில் நடைபெற்றது இதற்கு பிரதம விருந்தினராக பேரருட்திரு கலாநிதி S. ஜெபநேசன் (அத்தியட்சர் தெ. இ. திருச்சபை) சமூகம் கொடுத்திருந்தார். இவ்விளையாட்டுப்போட்டி மிகவும் சிறப்பாக நடைபெற்றது குறிப்பிடத்தக்கது.

### திடப்படுத்தல்

நெடுந்தீவு திருச்சபையில் 13 பிள்ளைகள் செப்டம்பர் மாதம் 1ம் திகதி ஞாயிற்றுக்கிழமை அதிவணக்கத்திற்குரிய கலாநிதி S. ஜெபநேசன் அவர்களால் திடப்படுத்தல் பெற்றனர்.

### ஞானஸ் ஞானம்

அருட்திரு N. T. ஜெபநேசனின் குழந்தை தபீத்தாஜூபி அவர்களுக்கு பேரருட்திரு கலாநிதி S. ஜெபநேசன் அவர்களினால் செப்டம்பர் மாதம் 1ம் திகதி ஞாயிறு பின்னர விஷேட ஆராதனையில் ஞானஸ் ஞானம் கொடுக்கப்பட்டது

### தென்னிந்திய திருச்சபையின்...

(1ஆம் பக்கத் தொடர்ச்சி)  
றங்கள் நிகழ்கின்றன. ஆகையினாலே 17ஆம், 18ஆம், நூற்றாண்டுகளில் 100, 150 வருடங்களில் மக்கள் சிந்தனைப் போக்கிலும் விஞ்ஞானத்தின் சண்டுபிடிப்புக்களிலும், ஏற்பட்ட மாற்றங்கள் உட்போது 0, 15 வருடங்களில் ஏற்படுகின்றன என்றார்.

இந்த வகையிற் பாக்கின்ற போது 1947ம் ஆண்டை நமது நாட்டிலே 100, 150 வருடங்களிற்கு முந்தியகாலம் ஏதே குறிப்பிடவேண்டும். அவ்வளவு வேகம், அவ்வளவு மாற்றம்.

மாற்றம் எப்போதும் நல்லது என்பது ஒரு ஆங்கிலப் பழமொழி, ஆனால் சில மாற்றங்கள் நிச்சயமாக பாதிப்புக்களையே ஏற்படுத்துகின்றன. பல அன்பர்கள் நாட்டை விட்டு வெளியேறினர். பல பாடசாலைகள் சுவீகரிக்கப்பட்டு இதுபாடசாலைகளோட மாற்றப்பட்டன. ஆங்கிலம் மூலம் கல்வியை பாடவேண்டியாக மாற்றப்பட்டது ஆனால் இந்த மாற்றங்கள் எல்லாவற்றின் மத்தியில் நமக்கு

## நூற்றாண்டில் நுணாவில்

நுணாவில் திருச்சபை தனது நூற்றாண்டு நிறைவை 1996 புரட்டாதித் திங்கள் 17ஆம் நாள் செவ்வாய்க்கிழமை மு. ப. 10.00 மணிக்கு சிறப்பு ஆராதனையுடன் கொண்டாடியது.

நூற்றாண்டு விழா திருப்பலி சிறப்பு ஆராதனையை யாழ் ஆதினப் பேராயர் கலாநிதி எஸ். ஜெபநேசன் அவர்கள் நடாத்தினார் இவருக்கு நுணாவில் திருச்சபை ஊழியன் வண. ஜே. தேவ அருட்செல்வம், வண. டி. சி. இரத்தினசிங்கம் ஆகியோரும் உடன் உதவியாளர்களாகக் செயற்பட்டனர்.

இவ் ஆராதனையில் வண. டி. சி. இரத்தினசிங்கம் போதகர் அவர்கள் அடங்கிய ஆற்றினார். சபையின் செயலாளர் திரு. ப. சந்திரசேகரம் ஆகியோர் அவர்களால் மக்கள் மனநாட்டு ஏற்றெடுக்கப்பட்டது ஆராதனையின்போது பேராயர் எஸ். ஜெபநேசன் அவர்கள் தமது வாழ்த்துதலை வழங்கும்போது "இரானுவ நடவடிக்கையின்போது வலிகாம்பு பகுதியிலிருந்து இடம்பெயர்ந்து வந்த பக்களை இத் திருச்சபையின் ஊழியனும், சபை மக்களும் இத் தேவாலயப் பகுதியிலும், தங்கள் விடுகளிலும் தங்கி இடமளித்து ஆதரித்த அபு நிலை என்னை மிகவும் ஈர்ந்துள்ளது

எமது ஆதினத்தில் உள்ள சபைகளில் நுணாவில் திருச்சபை எல்லா வழிளிலும் சிறப்புற்று விளங்குவதனால் எமது ஆதினத்தில் இச்சபை ஒரு முத்தாகக் கொள்ளப்படுகின்றது. எவவும் குறிப்பிட்டார்

நூற்றாண்டு விழா சிறப்பு ஆராதனை பரி. நற்கருணைப் பவியுடன் நிறைவுற்றது. ஆராதனை நிறைவின் பின்னர் பொதுக்கூட்டம் நடைபெற்றது. கூட்டத்துக்குத் தலைமை தாங்கிய சபை ஊழியன் வண. ஜே. தேவ அருட்செல்வம் அவர்கள் தனது தொடக்கவுரையுடன் வரவேற்பு உரையும் நிகழ்த்தினார். இதனைத் தொடர்ந்து சபை ஊழியனால் ஆச்பட்ட சபையின் 'வாழ்த்துப்பா' சபை பாடகிகளினால் பாடப்பட்டது. தொடர்ந்து பேராயர் கலாநிதி. எஸ். ஜெபநேசன் அவர்களின் வாழ்த்துச் செய்தி வண. டி. சி. இரத்தினசிங்கம் போதகர் அவர்களால் வாசிக்கப்பட்டதுடன், வண. டி. சி. இரத்தினசிங்கம் அவர்கள் தமது உரையை நிகழ்த்தினார்.

அடுத்து முன்னர் பேராயர். பேரருட்திரு. டி. ஜே. அம்பலவாணர் அவர்களின் வாழ்த்துச் செய்தி சபை ஊழியன் வண. ஜே. தேவ அருட்செல்வம் அவர்களால் வாசிக்கப்பட்டது. இதனைத் தொடர்ந்து யாழ்ப்பாணக் கல்லூரி ஆசிரியர் திரு. ஜி. நடராஜா அவர்கள் உரையாற்றும்போது "மட்டுவில் கிராமத்திலும் ஒரு தேவாலயத்தை அமைக்கவேண்டும்" எனக் கூறி வாழ்த்துரை வழங்கினார். தொடர்ந்து செல்வி இரத்தினலீலா வெற்றிவேலு, திருமதி தங்கராணி தங்கராஜா, திரு. K. பாலசிங்கம் ஆகியோரும் சபையின் வரலாற்றையும் வளர்ச்சிப் பணிகளைப்பற்றியும் குறிப்பிட்டு உரையாற்றினார்கள்.

விழா நிறைவு உரையைச் சபை செயலாளர் திரு. ப. சந்திரசேகரம் ஆகியோர் ஆற்றியதோடு, வண. டி. சி. இரத்தினசிங்கம் போதகர் அவர்களின் ஆசீர்வாதத்துடன் நூற்றாண்டு விழா நிகழ்வுகள் நிறைவுற்றன.

### இறப்புச் செய்தி

#### விக்டர் தம்பிராசா

#### கனகசுந்தரம்

ஏழாவது வடக்கேச் சேர்ந்தவரும், யாழ்ப்பாணம் இராசாவின் கோட்டத்தை பிறப்பிடமாகக் கொண்டவருமான விக்டர் தம்பிராசா கனகசுந்தரம் 05-08-96 அன்று காலமானார் இவர் இரஞ்சித்தின் அன்புக் கணவரும், இராஞ்சினி, இராஜினி, இரஞ்சிக்குமார் ஆகியோரின் பாசமிகு தம்பிராரும் ஆவார்.

### கிருபைராஜா செல்வையா

அல்லாபையப் பிறப்பிடமாகக் கொண்டவரும், விமல்காமக் தெல்லிப்பாளையை வசிப்பிடமாகக் கொண்டவரும் தற்போது இல. 347 நாவலர் வீதி, யாழ்ப்பாணத்தில் வசித்தவருமான கிருபைராஜா செல்வையா 31-08-96 அன்று காலமானார். இவர் வில்லி அன்னமணியின் அன்புக்கணவரும், நேசமலர், திருமதி ஜோசினி, டாக்டர். சுரபினி ஆகியோரின் அன்புத்தந்தையும் ஆவார்.

### பசுபதி இராசையா

ஏழாவது வடக்குத் திருச்சபையைச் சேர்ந்த திருமதி பசுபதி இராசையா அவர்கள் செப்டம்பர் மாதம் 24ம் திகதி ஏழாவது தெற்கில் தமது 92வது வயதில் காலமானார் இவர் ஏழாவது அமெரிக்கன் மிஷன் பாடசாலை யில் ஆசிரியராக கடமையாற்றி இளைப்பாறிய ஓர் சிறந்த ஆசிரியராவார் இவர் இராசையாவின் அன்பு மனைவியும் ஆசிரியர்களாகிய இராசுபதி, இரத்தினகோபாலசிங்கம் மற்றும் இரத்தினபுதி ஆகியோரின் தாயாருமாவார் இவரது நல்லடக்க ஆராதனை 24ம் திகதி ஏழாவது தெற்கில் நடைபெற்றது.

### திருமதி ரோஸ்

#### துரைரட்ணம்

சாவச்சேரியை பிறப்பிடமாகவும், தற்போது கொழும்பில் வசித்தவருமான திருமதி ரோஸ்துரைரட்ணம் 25-08-96 அன்று காலமானார். இவர் காலஞ்சென்ற டி. துரைரட்ணம் என்பவரின் அன்பு மனைவியும் ஆவார் மேற்படி இப்பிரிவினரால் துயரறும் குடும்பங்களுக்கு உதயதாரகை சனது ஆழ்ந்த அனுதாபங்களைத் தெரிவிக்கின்றது

இப்பத்திரிகை வட்டுக்கோட்டை ஆதின காரியாலயத்தில் உள்ள அமெரிக்க இலங்கை மிஷன் அச்சகத்தில் முகாமையாளர்,

G. நடராஜாவினால் 1996 ஆம் ஆண்டு நவம்பர் 1 ஆம் திகதி அச்சிட்டு வெளியிடப்பட்டது.